

Saksprotokoll

Utvalg: Formannskapet
Møtedato: 17.03.2015
Sak: 55/15

Tittel: **Saksprotokoll - Høring - NOU 2014: 8 Tolking i offentlig sektor - et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd**

Resultat: Behandlet
Arkivsak: 14/59758

VEDTAK:

Formannskapet avgir på vegne av Trondheim kommune følgende høringssvar til Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet (BLD):

1. Trondheim kommune støtter utvalgets anbefaling om at det skal være en plikt for offentlig sektor å bruke kvalifisert tolk i situasjoner som berører rettssikkerhet og likeverd og at dette lovfestes. Hva som legges i begrepet "likeverd" bør presiseres så godt som mulig. Dette vil være et kapasitetsspørsmål med tanke på tilgangen av kvalifiserte tolker.
2. For Trondheim kommune vil lovforslaget medføre økte kostnader. Det forventes derfor at dette tas hensyn til ved framtidige tildelinger til kommunene.
3. Trondheim kommune støtter utvalgets forslag om en opptrappingsplan for tolketjenester i perioden 2015-2018. Det forutsettes at denne konkretiseres både med hensyn til kapasitet og ressurser.
4. Trondheim kommune stiller seg spørrende til om det kun er den enkelte kommune som skal sikre brukerkompetansen for kommunikasjon via tolk. Dette bør inngå i de enkelte grunnutdanninger og statlige myndigheter bør gi ulike kurstilbud, bl.a. nettopplæring.

Trondheim kommune vurderer forventningen til at kommunene i en beredskapssituasjon skal være i stand til kommunisere med alle som ikke snakker norsk som meget krevende, både i et personvernperspektiv og med tanke på tilgjengelig kompetanse og ressursbruk for kommunene. Personvernet i denne forventningen bør derfor vurderes nærmere utredet.

5. Trondheim kommune støtter forslaget om at alle tolker som benyttes i offentlig sektor, skal være oppført i Nasjonalt tolkeregister eller at tolkene kan dokumentere at de oppfyller kvalifikasjonskravene for oppføring i registeret.
6. Trondheim kommune støtter forslaget om at IMDI får ansvar for å samle og sammenstille kunnskap om hvilke språk det bør utdannes tolker i og estimere framtidig behov.
IMDi må styrkes for at ToSpot-testing kan bli mer tilgjengelig utenfor Oslo.
Tolkeutdanning må bli mer tilgjengelig på etterspurte språk, inkludert opplæring i skjermtolking.
Forslaget om egen tolkeutdanning for samisk støttes.
7. Trondheim kommune støtter forslaget om tilbud om autorisasjonsprøve i tolking i flere språk, og at det fastsettes et minimumskrav for personer som ønsker å ta oppdrag som tolk i offentlig forvaltning. For å øke effektiviteten i arbeidet bør det utredes om digitale tilbud kan benyttes.

Trondheim kommune støtter forslaget om at det innføres et landsomfattende lønnsregulativ for tolker. Dette vil kreve økte statlige overføringer.

8. Trondheim kommune støtter utvalgets syn at økt bruk av skjermtolking bør bli den foretrukne metoden i egnede situasjoner. Dette forutsetter at statlige myndighet avklarer rettssikkerheten og yter økonomisk støtte til innkjøp av utstyr og tekniske installasjoner; for eksempel gjennom fylkesmennenes tildeling av skjønnsmidler til kommunene.

Behandling:

Votering

Innstillinga ble enstemmig vedtatt

Elektronisk dokumentert godkjenning uten underskrift